

EL OASIS DE LA MEMORIA

Memoria histórica y violaciones
de Derechos Humanos
en el Sáhara Occidental

Carlos Martín Beristain
Eloísa González Hidalgo



Tomo I

Proyecto cofinanciado por:



Aieteko Jauregia -Aiete Pasealekua, 65-2
20009 Donostia -San Sebastián
www.euskalfondoa.org



Edita:



www.hegoa.ehu.es

UPV/EHU

Edificio Zubiria Etxea

Avenida Lehendakari Agirre, 81 • 48015 Bilbao

Tel.: 94 601 70 91 • Fax: 94 601 70 40

hegoa@ehu.es

UPV/EHU

Edificio Carlos Santamaría

Plaza Elhuyar, 2 • 20018 Donostia-San Sebastián

Tel.: 943 01 74 64 • Fax: 94 601 70 40

maribi_lamas@ehu.es

UPV/EHU

Biblioteca del Campus, Apartado 138

Nieves Cano, 33 • 01006 Vitoria-Gasteiz

Tel.: 945 01 42 87 • Fax: 945 01 42 87

gema_celorio@ehu.es

...estando presas, y forzadas al silencio, un hilo de nuestras melfas nos servía para escribir nuestros nombres, identificarnos y comunicarnos entre nosotras...

Dibujo testimonial. Alonso Gil.

Bolígrafo sobre papel. 25 x 19 cm.

El Aaiún. Sáhara Occidental. 2012

Impresión: Lankopi, S.A.

Diseño y Maquetación: Marra, S.L.

Depósito Legal: BI-2098-2012

ISBN: 978-84-89916-69-2



Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 3.0 España

Este documento está bajo una licencia de Creative Commons. Se permite libremente copiar, distribuir y comunicar públicamente esta obra siempre y cuando se reconozca la autoría y no se use para fines comerciales. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra. Para ver una copia de esta licencia, visite <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>

Agradecimientos y dedicatoria.

Este informe ha sido posible gracias a la colaboración de organizaciones y personas saharauis que apoyaron la realización de esta investigación, a través de sus contactos, su apoyo práctico y sus experiencias:

- Asociación de Familiares de los Presos y Desaparecidos Saharauis (AFAPREDESA).
- Asociación Saharaui de Víctimas de violaciones graves de Derechos Humanos (ASVDH).
- Colectivo de Defensores de Derechos Humanos Saharauis (CODESA).

Gracias a cada una de las personas entrevistadas, por su disponibilidad y confianza con la que compartieron sus historias y sufrimientos, su resistencia frente al horror y sus esperanzas.

Este informe está dedicado a todas las víctimas de violaciones de derechos humanos del Sáhara Occidental. A las que compartieron sus testimonios y su valor para contar sus historias en un entorno de control, miedo y olvido. A todas a las que no ha sido posible llegar con este estudio, pero cuya experiencia se refleja también en estas páginas. A aquellas que ya no están, que murieron en los bombardeos o en los centros clandestinos de detención, que quedaron en las fosas comunes y a los desaparecidos cuyos nombres e historias hemos conocido en el relato de familiares y testigos, a quienes ni siquiera tenían nombre y que forman parte de este proceso y del sentido de esta memoria compartida.

Equipo Jurídico: Gabriella Citrioni y Alejandro Valencia.

Equipo de apoyo: Iker Zirion, María López Belloso, Maitane Arnosó, Mohamed Ahmed Laabeid, Concepción Onaindia, Sergio Bollain, Elena Pollán, Taleb Bouya Mayara.

Prólogo

Derechos del Pueblo Saharaui

Desde hace muchos años sigo el caminar del pueblo saharauí, sus luchas y esperanzas, su necesidad de alcanzar el derecho de autodeterminación y soberanía. Nos hemos sumado a las campañas de reclamar sus derechos, el respeto a los derechos humanos y el derecho de autodeterminación.

Me alegra que un amigo, el Dr. Carlos M. Beristain, haya sumido el desafío de investigar la grave situación que vive el pueblo saharauí, hoy silenciada y marginada por gobiernos que tienen alianza con Marruecos, como Estados Unidos y Francia, que pretenden desconocer las violaciones de los derechos humanos y los derechos del pueblo saharauí, que guardan un silencio cómplice frente a las personas desaparecidas, las detenciones arbitrarias y persecuciones, e impedir llegar a una solución justa sobre el conflicto.

No es posible hablar de reconciliación sin el derecho de verdad y justicia, sin restablecer el Estado de Derecho y superar el exilio de la población que vive marginada en el refugio, que es más de la mitad de la población saharauí. Una vez cumplidos los pasos y la reparación a las víctimas, es posible avanzar hacia la reconciliación, que no puede ser de cualquier forma, deben seguir paso a paso para ver si se puede alcanzar. Con impunidad sobre los crímenes cometidos, no es posible llegar a una reconciliación.

Nuestra experiencia en Argentina y América Latina nos ha enseñado que el camino correcto es construir espacios de participación social y fortalecer el Estado de Derecho violado por los gobiernos. La participación social es fundamental. Los pueblos deben exigir el cumplimiento de las Declaraciones, Pactos y Protocolos internacionales que los gobiernos firmaron y ratificaron y que deben asumir en plenitud.

Después de una larga lucha y reclamos tanto a nivel nacional como internacional hemos logrado llegar a los juicios por los crímenes de lesa humanidad y a la reparación social y jurídica. La desaparición de personas constituye un crimen de lesa humanidad, delitos que persisten en el tiempo y por lo tanto son imprescriptibles.

Pero el derecho a la Verdad y Justicia no es sólo hacia las víctimas directas, es hacia la sociedad en su totalidad que exige la reparación del daño y que nunca más vuelva a repetirse. Para ello, es necesario preservar la memoria y los lugares que funcionaron como centros clandestinos de detención, donde fueron llevados y apresados las víctimas que sufrieron torturas, cárceles y desapariciones. Esos lugares deben permanecer como “lugares de memoria del pueblo saharauí”, de poner en evidencia hechos ocurridos desde hace 37 años, después del desplazamiento, y 20 después del Alto de Fuego de 1991.

La violencia desatada contra las mujeres saharauíes ha sido enorme, sufriendo desapariciones, torturas, asesinatos, cárceles y violaciones. Muchas mujeres asumieron con coraje sostener sus comunidades y proteger a sus familias actuando en la resistencia no-violen-

ta. Algunas han dado sus vidas para dar vida. Su fuerza es semejante a las mujeres que en América Latina asumieron la resistencia no-violenta frente a las dictaduras militares, como en Guatemala el movimiento de Conavigua, las Comadres en El Salvador, las Madres de Plaza de Mayo en la Argentina, transformándose en emblemas de la resistencia y la dignidad de los pueblos.

Las Naciones Unidas deben prever que la MINURSO tenga un mandato efectivo de verificación sobre la situación de los derechos humanos, y asumir su responsabilidad enviando a la región misiones de investigación sobre la situación que vive el pueblo saharauí. Sobre la situación de los desaparecidos, hay que liberarlos o informar de su situación si aún están con vida. Nuestra experiencia sobre identificación de las víctimas ha sido la intervención del Equipo de Antropología Forense, recuperando la identidad de las víctimas muertas y desaparecidas, para ser entregados sus restos a los familiares y saber lo ocurrido.

Es urgente que se constituya una Comisión de la Verdad y verificación de la situación de los derechos civiles y políticos. Investigar la situación de la infancia y de las mujeres, la violencia sexual y los bombardeos sobre la población civil, las torturas y prácticas aberrantes contra la población. Pero también desarrollar programas de intercambio entre la población en el Sáhara Occidental y los campamentos de refugiados en Tinduf, poner puentes por los que pueda unirse ese pueblo dividido. Las organizaciones independientes pueden ayudar, a través de agencias de cooperación internacional y de ayuda humanitaria, a fortalecer la vigencia de los derechos humanos y los derechos de los pueblos.

Hemos logrado la recuperación de archivos de las fuerzas armadas y fuerzas de seguridad, y determinar la responsabilidad de los mandos y las órdenes dadas. En este caso, es necesario saber quienes cometieron crímenes contra el pueblo saharauí. No se trata de buscar venganza y odio, es necesario lograr justicia, un derecho indeclinable de las personas y los pueblos.

El trabajo de investigación que sintetiza en el informe “El oasis de la memoria”, el Dr. Carlos M. Beristain, trata de recuperar la Memoria Histórica y la situación de los derechos humanos en el Sahara Occidental, desarrollando un enfoque que sigue la metodología de las Comisiones de la Verdad donde ha intervenido y con el enfoque psicosocial que le dio al REMHI en Guatemala, con la importancia de recoger la información directa y la experiencia de las víctimas.

El informe permite visibilizar la grave situación de un pueblo víctima de la violencia, por el gobierno de Marruecos que desconoce y viola sistemáticamente los derechos del pueblo saharauí y el Derecho Internacional. Es un reclamo a la comunidad internacional, a instituciones como las Naciones Unidas, Parlamento Europeo, Consejo de Europa, para que ayuden a resolver éste grave conflicto que, como otros, afecta a la humanidad.

Por último, quiero señalar que en el Parlamento Europeo, Bruselas, hace ya algunos años, junto con el Dr. Theo Van Boven, jurista experto de las Naciones Unidas en Derechos

Humanos, tuvimos en Bruselas una sesión para tratar la “Ley de Condicionalidad”, que determina que países que violan los derechos humanos no pueden recibir apoyo de la Unión Europea, créditos e intercambio comercial, aplicándole sanciones. Los derechos humanos no pueden estar detrás de los intereses comerciales o geoestratégicos.

Un paso importante en la vigencia de los Derechos Humanos y los Derechos de los Pueblos, es que la comunidad internacional reaccione y asuma su responsabilidad en buscar caminos para la solución de un conflicto que lleva hasta el presente largos años de sufrimiento, muerte y desolación de un pueblo, que resiste en la esperanza de poder alcanzar el ejercicio de sus derechos, incluyendo el derecho a su autodeterminación y su soberanía.

No hay que olvidar el antiguo proverbio que dice: “la hora más oscura, es cuando comienza el amanecer”. Es el amanecer de la vida y la esperanza.

Adolfo Pérez Esquivel

Premio Nobel de la Paz.

Buenos Aires, 20 de noviembre del 2012.

Índice

Presentación	13
Abreviaturas	19
Metodología de la investigación	21
Investigar sobre violaciones de derechos humanos y la experiencia de las víctimas en el Sáhara Occidental	
Las distintas experiencias de las víctimas saharauis	23
Número y tipo de testimonios	23
Violaciones de Derechos Humanos	24
Sáhara Occidental vs. Campamentos	26
Diferencias de género	27
Nivel de exposición a la violencia	27
Selección, acceso a las víctimas y entrevistas	27
Periodo de investigación	28
Representatividad, tipología de violaciones	28
Estudios de caso	28
Revisión de fuentes secundarias	29
Testimonios y fuentes primarias	30
Formación de los equipos de entrevistadores	31
Apoyo de organizaciones locales	31
Aspectos que se han tenido en cuenta en la investigación	32
Diferencias de información o información contradictoria	32
Idioma y nombres	32
Información primaria y tipo de testimonios	33
Aspectos culturales relevantes	34
Condiciones geográficas y climáticas	34
Situación política y control	35
Situación psicológica de las víctimas	35
Comunicación y coordinación	36
Introducción	37
Un proceso de transición y de paz para el Sáhara Occidental	39
El mandato de verificación de la situación de derechos humanos	41
No hay equidad ni reconciliación	42
Invisibilizando a la población en el refugio	43
Territorio y recursos naturales	45
Entendiendo la historia previa	46
Intensidad y profundidad de la violencia	48

Falta de ruptura con el pasado: continuidad de los perpetradores	51
No hay transición sin cambio	52
Sin proceso de paz: ni de arriba abajo ni de abajo a arriba	54
Una dimensión de género	55
Los múltiples rostros de las víctimas	56
La experiencia de diferentes grupos de la población saharai	59
Papel de las organizaciones de derechos humanos y de víctimas	65
Capítulo 1. Cronología	69
Etapa de colonización	71
Etapa de la guerra	75
Etapa del camino hacia la paz	76
Capítulo 2. El impacto del terror	81
El uso del miedo en las violaciones de derechos humanos	
Éxodo: desplazamiento forzado y exilio	83
La desaparición forzada impone el silencio	87
La estrategia del miedo	89
Evolución del clima de miedo en el Sáhara Occidental	90
Capítulo 3. Bombardeos contra la población civil	97
Ataque indiscriminado contra la población civil	99
El caso del bombardeo de Um Dreiga	101
Ataque indiscriminado contra la población civil	101
El desierto como búsqueda de protección	104
Características del campamento de Um Dreiga	109
Campamento de población civil	112
Bombardeo y destrucción total del campamento	115
Respuestas de emergencia y nivel de terror	118
Ataque a dispensario e infraestructuras de salud	121
Bombardeo e incendio masivo	124
Terror de la población refugiada en las montañas	129
Tipo de armas usadas: bombas incendiarias	131
Estimaciones de muertos y heridos	134
Enterramientos y fosas comunes	136
Consecuencias del bombardeo en la población: acabar con el sueño del retorno	139
El camino del éxodo	142
Acogida y asentamiento de los sobrevivientes	144
Traslado de las víctimas de Um Dreiga a Dajla	145
Condiciones de vida en los primeros asentamientos	147
Bombardeo en Guelta	150
Bombardeo de Amgala	154

Bombardeos de pequeños grupos nómadas	155
Bombardeo de Tifariti	157
El éxodo hacia Tifariti	157
La estancia en Tifariti	159
Bombardeo de campamento	160
Personas heridas y fallecidas	161
Capítulo 4. Pillaje y desplazamiento forzado en el desierto	169
Ataque a una forma de vida	171
Saqueo, pillaje y detenciones	175
Impacto del terror: sin vida en el desierto	179
Consecuencias e impacto del pillaje	180
Reclamos sin respuestas	181
Rechazo a las demandas de reparación	183
Respuestas oficiales: reconocimiento, encubrimiento y no restitución	183
Capítulo 5. Las fosas de Lemsayed	189
El escenario de un exterminio	
Operativos militares y detenciones en Yderia	191
Las dos fosas: tortura y enterramiento	193
Torturas con látigo y lapidación	195
Muertes en torturas en la fosa	197
Ejecución de un niño	200
Mujeres y niños detenidos	201
Sobreviviendo al horror	203
Investigar las fosas del horror	206
Capítulo 6. Desapariciones forzadas en el Sáhara Occidental	209
Tipos de desaparición forzada	213
Los casos de desapariciones temporales	216
Víctimas de desaparición forzada	217
Modalidades de desaparición forzada	220
Condiciones en que se dieron las desapariciones forzadas	225
La población civil saharauí en la invasión marroquí	225
Control total del territorio	228
Extensión de la práctica de la desaparición	229
Planificación y ocultamiento de las desapariciones	231
Detención de familias en los centros clandestinos	234
Relación entre desapariciones forzadas y detenciones arbitrarias	235
Centros clandestinos de detención	238
Centro de detención de Agdez	240
Centro de detención de Kalaat M'gouna	242

Derb Moulay Chérif	244
El PCCMI de Dajla	245
El PCCMI de El Aaiún	245
Otros centros de detención clandestinos	247
Objetivos de las detenciones-desapariciones forzadas y de la tortura	248
Buscar información sobre el Frente POLISARIO	249
Castigar a familiares que pertenecían al Frente POLISARIO	249
Controlar a la población saharauí considerada como enemigo interno	250
Quebrar el apoyo civil que pudiera tener el POLISARIO	
o las ideas de independencia de la población saharauí	250
Identificar y eliminar a miembros del Frente POLISARIO	251
Reprimir acciones de protesta o manifestaciones públicas:	
la extensión del terror	252
La salida de los centros clandestinos de detención	253
Capítulo 7. La tortura como práctica sistemática. De las desapariciones forzadas a las detenciones arbitrarias, 1975/93	257
La tortura como práctica sistemática	259
Los datos del estudio	260
Modalidades de utilización de la tortura	262
Las diferentes experiencias de tortura	264
Generar condiciones de sumisión y control	264
Uso de la brutalidad y la arbitrariedad	265
Extensión del castigo a las necesidades básicas	266
Desorientación e indefensión	266
Interrogar a la persona para dejarla muerta	267
Extensión de la tortura: represalias y disciplinamiento	271
Desorientación temporo-espacial	273
Insultos y formas de desprecio	274
Desnudo forzado y ataques a la intimidad	274
Técnicas de despersonalización	277
La tortura como parte de los interrogatorios	279
El patrón de la tortura individual: palizas, asfixia, colgamientos, tortura eléctrica	282
La tortura colectiva	286
Tortura de grupos familiares y niños	288
Las condiciones de vida: centros clandestinos de detención y campos de concentración	289
Privación de alimentos y desnutrición extrema	292
El proceso de la hambruna: emergencias nutricionales en un centro clandestino de detención	295
Condiciones higiénicas y hacinamiento	296
Falta de atención en salud y denegación de asistencia médica	299

Capítulo 8. El “único” prisionero de guerra	303
El preso político más antiguo	305
Heridos de guerra bajo tortura y desaparecidos	305
Torturas y falta de asistencia médica	306
Tratamiento de las heridas y amenazas	308
Obligación de participar en las hostilidades	309
Condena a muerte y cadena perpetua	311
Liberación, reconocimiento y nuevas amenazas	312
Violaciones al Derecho Internacional Humanitario	314
Demanda ante la IER y respuesta	315
Capítulo 9. El grupo de los 26. De desapariciones temporales a detenciones arbitrarias	319
El grupo de los 26	321
Tortura en el centro clandestino de Derb Moulay Chérif	321
Detenciones clandestinas se convierten en públicas	323
Juicio contra los 26	324
Kenitra: prisión, huelga de hambre y movilización	325
Salida de prisión y condiciones posteriores	329
Capítulo 10. Prisioneros de guerra	331
El Grupo de los 66	333
Las circunstancias de las capturas	334
Interrogatorio y torturas	335
Condiciones de detención y muerte	339
Presión de las autoridades marroquíes para abandonar el Frente POLISARIO	342
Trato dependiendo de cambios políticos o de las operaciones militares	344
Cambio de desaparecidos a presos e intento de reconversión en colaboradores	345
La intervención del Comité Internacional de la Cruz Roja	347
Las demandas de los ex prisioneros de guerra	348
Capítulo 11. El caso del 87	351
Preparando una manifestación pacífica	353
Operativo de alto nivel y responsabilidad	356
Ilegalidad y clandestinidad de las detenciones	358
Torturas desde el inicio de la detención	359
Traslado al BIR y ocultamiento de las detenciones durante la visita	361
Muerte en torturas de Mohamed Ayach	363
Traslado al PCCMI y tiempo de detención clandestina	364
Capítulo 12. Tribunales militares contra civiles	367
De la desaparición a los procesos militares	369

Torturas entre la Policía Judicial y el PCCMI	372
Primer juicio militar contra civiles	376
Torturas y violación sexual	378
Liberación y represión posterior	379
Capítulo 13. Tortura en las detenciones arbitrarias	383
La continuidad de la tortura	385
Golpizas y uso excesivo e indiscriminado de la fuerza contra manifestaciones	393
Nuevas formas de detenciones arbitrarias y torturas	395
Condiciones de detención como tratos inhumanos o degradantes	397
Falta de garantías médicas y/o denegación de atención	401
Garantías judiciales: el reino de la arbitrariedad	408
Capítulo 14. La intifada de 2005	415
Un punto de inflexión	417
Nuevo ciclo de violencia contra la gente	419
Rompiendo el silencio	424
Capítulo 15. La expulsión de la identidad saharauí	427
El caso de Aminatou Haidar	
La expulsión del Sáhara Occidental	429
Huelga de hambre	430
De la determinación personal al conflicto diplomático	431
La fuerza de la no-violencia	432
Capítulo 16. Gdeim Izik	435
De la esperanza a la represión	437
Crecimiento y diversidad	439
Entre la amenaza y la consolidación	440
Controlar la movilización	445
Impacto en las condiciones de vida. Condiciones de salud bajo control militar	446
La muerte del niño Elgarghi	448
Frustración y demandas compartidas	450
Bloqueo informativo y prohibición de observadores	451
Entre la negociación y la manipulación	452
Preparando la intervención militar	456
Intervención militar y desmantelamiento del campamento	457
Víctimas de los enfrentamientos	459
Rabia y violencia contra instalaciones: destrucción después de la destrucción	463

Razzias contra domicilios y población saharauí	466
Las detenciones arbitrarias y torturas	467
Un balance de la experiencia: de la destrucción a la esperanza	476
Capítulo 17. Modus operandi	481
Las formas de la violencia contra la población civil saharauí	483
Control total del territorio: militarización, desplazamiento forzado y bombardeos	484
Ciclos de detenciones y ataques colectivos	487
Desapariciones forzadas: administración de la vida y la muerte	489
Traslados y coordinación entre centros clandestinos de detención	491
Coordinación de diferentes fuerzas de seguridad, militares y policiales	494
El registro sistemático de actuaciones: el caso del PCCMI	496
Participación de autoridades de alto nivel	502
Detenciones masivas e indiscriminadas	505
Uso de declaraciones auto-inculpatorias forzadas	507
Trato a detenidos en función de acontecimientos políticos o militares	509
Uso sistemático de la tortura y evolución en el tiempo	511
Forzar la colaboración de detenidos y la aceptación del régimen	515
Detenciones arbitrarias sucesivas o reiteradas	519
Hostigamiento, criminalización de la solidaridad y control de la información	522
Falta de garantías judiciales y penitenciarias	525
Evolución de la situación y respeto de los derechos humanos	531

